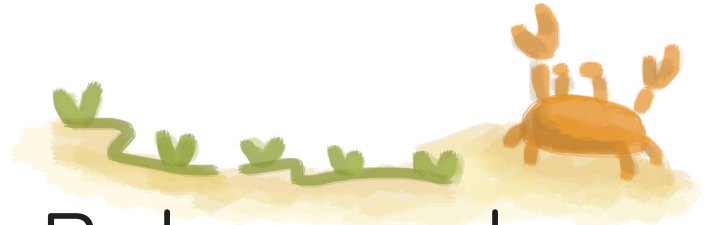




# Paleisi e Phethahetseng ya Mof Phenkwine



Buka ena ke ya

---









*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*Paleisi e Phethahetseng ya Mof Phenkwine  
(Mrs Penguin's Perfect Palace)*

Illustrated by Celeste Beckerling

Written by Helen Brain

Designed by Arthur Attwell

Translated by Nal'ibali

with Vian Oelofsen and Jennifer Jacobs, and the help of Book Dash participants in Cape Town on 10 May 2014.

ISBN: 978-1-928442-58-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





# Paleisi e Phethahetseng ya Mof Phenkwine



Helen Brain • Celeste Beckerling





“Ke lakatsa eka nka be ke ena le NTLO!”  
ha rialo Mof Phenkwine. “Ha ke rate ho dula  
matlakaleng.”





“Mof Phenkwine ya ratehang,” ha rialo  
Ntate Phenkwine. “Re tla o ahela paleisi.”





Yaba he lelapa la ha Phenkwine le qalella ho sebeta.

“Santa ena e a ntlhohlontsha,”  
ha honotha Sesi.



“Ditekanyo ha di  
a nepahala,” ha  
rialo Buti.







“Nna ke lapile,”  
ha rialo Manana.

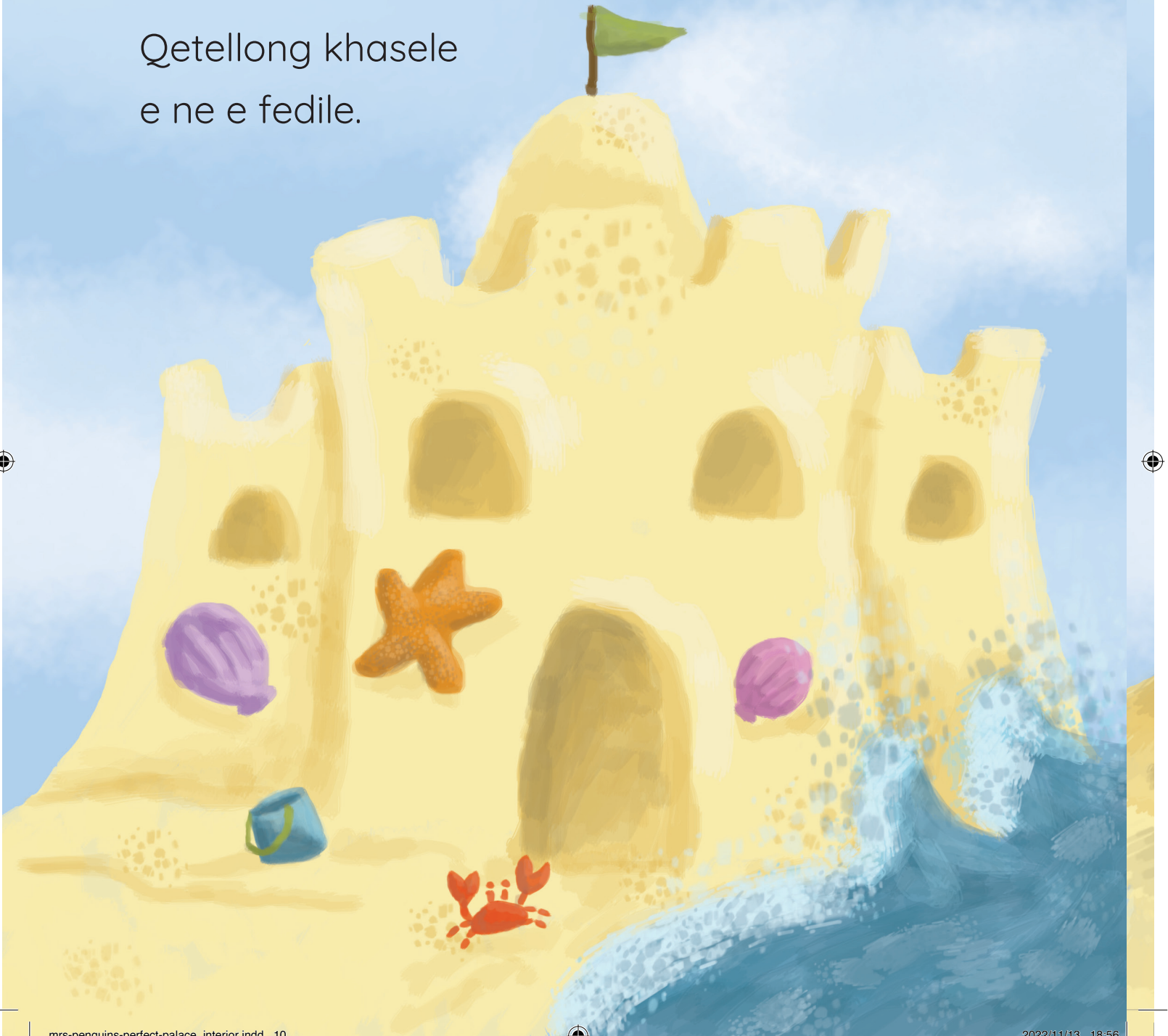


Mof Phenkwine a  
fehelwa. Ke yena ya  
neng a sebetsa  
ho feta.





Qetellong khasele  
e ne e fedile.





Empa leqhubu la tla mme la e hoholela kwana.  
“Re tla leka hape,” ha rialo Ntate Phenkwine.





“Tlong, bana, re tla ahela Mme manshene  
ka majwe.”





Yaba ba lelapa la Phenkwine ba qalella  
ho sebetsa.





“Majwe ana a boima,”  
ha honotha Sesi.



“Ditekanyo ha di a  
nepahala,” ha rialo Buti.





“Nna ntse ke lapile,” ha rialo Manana.





Qetellong manshene o  
ne o qetilwe. Empa  
moya wa tla mme wa  
o fefolela kwana.







Mof Phenkwine o ne a  
kgenne. “Nke ke ka  
hlola ke sebetsa,”  
a rialo.





“Re tla leka hape,” ha rialo Ntate.

“Ha ke kgone ho nahana ka eng kapa eng,” ha rialo Sesi. “Ho thata haholo.”

“Ha re na samente,” ha rialo Buti. “O keke wa aha ntlo e phethahetseng ntle le samente.”





“Ke lapile,” ha rialo Manana.

Mof Phenkwine a fehelwa. O ne a sa tlo hlola a  
kgona ho fumana ntlo ya hae.





“A ko shebe feela bohlaswa bona ,” a rialo.





Yaba Mof Phenkwine o ba le mohopolo o itseng.





“Buti, tsa mo lata patsi,  
a rialo.”



“Sesi, tsa mo batla  
dinete.”





“Wena Manana, phutha  
dipolasetiki. Ntate,  
lata hamore.”

Ba sebetsa  
letsheare lohle.



“Nna ke kgathetse,” ha rialo Sesi.

“Tswela pele o sebetse,” ha rialo Mme.

“Ditekanyo ha di a nepahala,” ha rialo Buti.

“Tswela pele o sebetse,” ha rialo Mme.







“Ke ntse ke lapile,” ha rialo Manana.

“Tswela pele o sebetse,” ha rialo Mme.





“E tlo ba ntle haholo,” ha rialo Ntate.

“O etsa mosebetsi o motle haholo,” ha rialo Mme.





Yaba ba tswela  
pele ho sebetsa, ba  
sebetsa, ba sebetsa ...



... mme qetellong  
ntlo e ne e qetilwe.







“Re a o amohela paleising ya hao,” ha rialo Ntate.  
Mof Phenkwine a otlanya mapheo a hae. “Ke a leboha,”  
a rialo. “Ke Paleisi e Phethahetseng ya Mof Phenkwine.”







